

Porównanie tłumaczeń II Kronik 34:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jozjasz* ** miał osiem lat, kiedy objął władzę, a panował w Jerozolimie trzydzieści jeden lat.***1)2)3)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jozjasz miał osiem lat, kiedy został królem, a panował w Jerozolimie trzydzieści jeden lat.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jozjasz miał osiem lat, kiedy zaczął królować, i królował trzydzieści jeden lat w Jerozolimie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ośm lat było Jozyjaszowi, gdy królować począł, a trzydzieści i jeden lat królował w Jeruzalemie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ośm lat miał Jozjasz, gdy królować począł, a trzydzieści i jeden rok królował w Jeruzalem.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	W chwili objęcia rządów Jozjasz miał osiem lat, a panował trzydzieści jeden lat w Jerozolimie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jozjasz miał osiem lat, gdy objął władzę królewską, a panował trzydzieści jeden lat w Jeruzalemie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jozjasz miał osiem lat, gdy został królem i królował w Jerozolimie trzydzieści jeden lat.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jozjasz miał osiem lat, kiedy wstąpił na tron, i przez trzydzieści jeden lat panował w Jerozolimie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jozjasz miał osiem lat, kiedy został królem, a trzydzieści jeden lat sprawował rządy w Jeruzalem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Йосія мав вісім літ коли він зацарював і тридцять один літ царював в Єрусалимі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jozjasz, gdy zakrólował, miał osiem lat, a panował w Jeruszałaim trzydzieści jeden lat.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jozjasz miał osiem lat gdy zaczął panować, a panował w Jerozolimie trzydzieści jeden lat.

¹⁾ Jozjasz, יִזְשַׁכְּיָהוּ l. יִזְשַׁכְּיָהוּ (joszijja h), czyli: JHWH podtrzymuje, 640-609 r. p. Chr. W czasie jego rządów, w 614 r., Medowie pokonali Aszur; w 612 r. p. Chr. padła Niniwa, w 610 r. Haran pod naporem Neobabilończyków, a w 609 połączone siły Medów, Babilończyków i Egipcjan, pod Karkemisz, położyły kres Asyrii jako mocarstwu.

²⁾ <x>50 17:18-20</x>

³⁾ <x>300 3:6</x>